

Op de eerste (begeleidende) pagina van de internetconsultatie staat onder "doelgroepen die door de regeling worden geraakt" een opsomming. In deze opsomming lijken me de hbo- en mbo-instellingen in Nederland ook te behoren (ze staan er nu niet bij). Immers, voor hen geldt dat ook leerlingen met een CXC-achtergrond zich kunnen melden. Ook de Nederlandse instellingen voor voortgezet onderwijs met een vwo-afdeling zouden in de opsomming moeten worden opgenomen, veronderstellend dat leerlingen met een CSEC-achtergrond die toegang geeft tot een hbo-instelling, ook een overstap naar een vwo-instelling zullen kunnen maken.

Noot: Deze overstap (i.c. van CSEC naar vwo) is momenteel niet expliciet vermeld in het besluit. Wellicht is het te overwegen dit alsnog te doen.

Voorts...

In de Nederlandse tekst staat in de Nota van toelichting, Algemeen deel, punt 3. (CXC-onderwijs), onder CSEC onder meer...

CSEC-onderwijs is een vorm van algemeen vormend onderwijs dat volgt op het CCSLC-onderwijs. Met het behalen van een CSEC-eindcertificaat kan de leerling instromen in het vervolgonderwijs.

Twee opmerkingen hierover:

1. In de Engelse vertaling staat er "CSEC education is a type of general education that follows the CCSLC programme. On obtaining a CSEC final certificate, a student can pursue further education". Met name het zinsdeel "follows the CCSLC programme" is mijns inziens verwarrend. Dit moet zijn "follows **on** the CCSLC programme" (anders zou er volgens mij "follows the CSEC programme" moeten staan, maar dan is de vertaalde tekst niet meer in lijn met de Nederlandse tekst).

2. Wellicht is het gestelde over het CSEC-eindcertificaat juist. Echter, voor zover mij bekend (maar ik kan hierin onvolledig zijn geïnformeerd) bestaan er slechts certificaten per vak.

Noot: Ditzelfde geldt (volgens mij) voor CAPE (maar ook hier: ik kan het mis hebben...).